

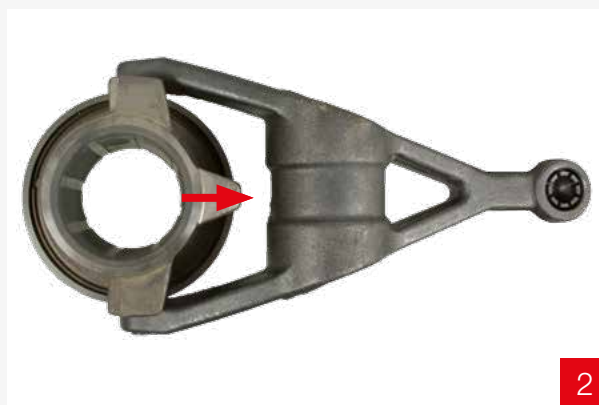
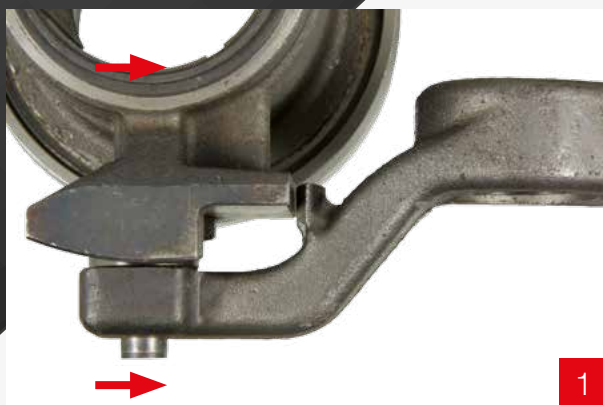


# INFO

# febi 21523

febiTruck

105352, 105355,  
105356, 105366,  
105382, 105404,  
105406, 105411...



## Technical information: Correct position of the release bearing



ATTENTION

**DE** Es ist unbedingt die richtige Einbauposition des Ausrücklagers zu beachten, ansonsten kann es zu Funktionsstörungen bzw. Brüchen am Ausrücklager kommen. 1. Bei der Montage müssen die plangefrästen Flächen (siehe Pfeile) in Richtung Ausrückgabel zeigen. 2. Der Nocken des Ausrücklagers (siehe Pfeil) muss in Richtung Ausrückgabel zeigen.

**EN** It is absolutely necessary to ensure the correct installation position of the release bearing. Failure to do so can result in an incorrect operation or possible damage to the release bearing. 1. During installation, the machined surfaces of the release bearing (see arrows) must face towards the release lever. 2. The cam of the release bearing (see arrow) must point in the direction of the release lever.

**FR** Il est absolument nécessaire de s'assurer de l'installation correcte de la butée d'embrayage, dans le cas contraire cela peut provoquer un dysfonctionnement, voire la casse de la butée d'embrayage. 1. Lors du montage, les planes usinées (voir flèche) doivent montrer vers la même direction de la fourchette de débrayage. 2. La came de la butée d'embrayage (voir flèche) doit montrer vers la direction de la fourchette de débrayage.

**ES** Es absolutamente necesario asegurarse de la correcta instalación del extractor de collarines. De no ser así, puede dar lugar al mal funcionamiento o a la rotura de la palanca del extractor. 1. Durante la instalación las superficies fresadas (ver la flecha) deben orientarse hacia de la palanca del extractor. 2. La leva del extractor de rodamientos (ver la flecha) debe apuntar a la dirección de la palanca del extractor.

**IT** È necessario installare il cuscinetto reggispinta nella corretta posizione di montaggio. In caso contrario si causa un malfunzionamento con possibili danni allo stesso cuscinetto. 1. Durante l'installazione, le superfici di lavorazione del cuscinetto reggispinta (vedi frecce) devono essere rivolte verso la leva di rilascio. 2. La camma del cuscinetto reggispinta (vedi freccia) deve essere rivolta nella direzione della leva di rilascio.

**PT** É absolutamente necessário assegurar a correta instalação do rolamento de encosto. Uma má instalação, poderá dar lugar a um mau funcionamento ou possíveis danos na alavanca da forquilha. 1. Durante a instalação, as superfícies fresadas do rolamento de encosto (ver a seta) devem estar viradas para a alavanca da forquilha. 2. A saliência do rolamento de encosto (ver a seta) deverá apontar na direção da alavanca da forquilha.

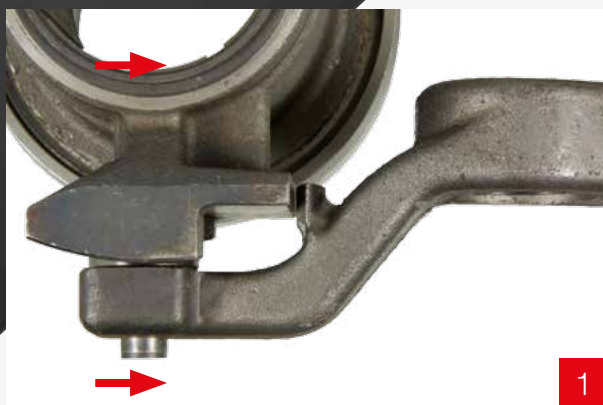


INFO

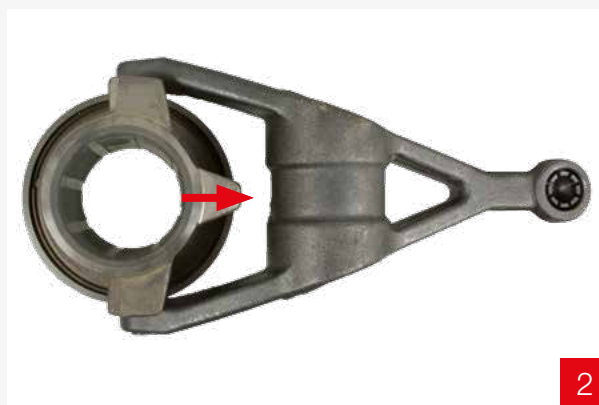
febi 21523

febiTruck

105352, 105355,  
105356, 105366,  
105382, 105404,  
105406, 105411...



1



2

## Technical information: Correct position of the release bearing



ATTENTION

**NL** Het is absoluut noodzakelijk om na te gaan of de inbouwpositie van het ontkoppelingslager correct is. Zoniet kan dit een verstoorde werking en mogelijk ook schade aan het ontkoppelingslager veroorzaken. (1) Bij de montage moeten de bewerkte oppervlakken van het ontkoppelingslager (zie pijl) in de richting van de ontkoppelingsvork wijzen. (2) De nok van het ontkoppelingslager (zie pijl) moet in de richting van de ontkoppelingsvork wijzen.

**PL** Podczas montażu należy koniecznie zwrócić uwagę na właściwe ustawienie łożyska wyciskowego. W przeciwnym razie łożysko może działać nieprawidłowo, a nawet możliwe jest wyłamania widełek wysprzęglających. 1. Podczas montażu powierzchnie płasko frezowane (strzałki) muszą być zwrócone w kierunku widełek wysprzęglających. 2. Wypustka łożyska wysprzęglającego (strzałka) musi być zwrócona w kierunku widełek wysprzęglających.

**SR** Il est absolument nécessaire de s'assurer que l'installation du butée d'embrayage est correcte, sinon cela peut provoquer un dysfonctionnement, ou même à des coupures de la butée d'embrayage. 1. Lors du montage, les planes usinées (voir flèche) doivent montrer vers la même direction de la fourchette de débrayage. 2. La came de la butée d'embrayage (voir flèche) doit montrer vers la direction de la fourchette de débrayage.

**RU** При установке выжимного подшипника сцепления на вилку необходимо соблюдать правильное положение. В противном случае возможны неполадки в работе механизма сцепления, поломки выжимного подшипника и других деталей сцепления. 1. При установке фрезерованные торцы фланцев (см. стрелки на фото) должны быть направлены в сторону вилки выключения сцепления. 2. Выступ выжимного подшипника (см. стрелку на фото) должен быть направлен в сторону вилки выключения сцепления.

**TR** Debriyaj rulmanının doğru pozisyonunda monte edilirdiğinden emin olmanız gerekmektedir. Eğer yanlış monte edilirse arıza ya da debriyaj çatalında kırılma ile sonuçlanabilir. 1. Montaj sırasında frezeli yüzey debriyaj çatalına doğru bakmalıdır. 2. Debriyaj rulmanının tırnağı debriyaj çatalının yönünü göstermelidir.

**AR** إنه من الضروري التأكد من وضع التركيب الصحيح لبليّة الدبيريّاج. عند اللإخفاق في ذلك قد يؤدي إلى تشغيل خاطئ أو تلف محتمل للبلية.

1. أثناء التركيب، يجب توجيه الجزء المصنوع من البلية (أنظر الأسهم) باتجاه ذراع التحريك. 2. يجب أن تشير كامة البلية (أنظر السهم) باتجاه ذراع التحريك.